

## ICLEI 동아시아본부 지원에 관한 약정서

**제1조(목적)** 본 약정은 서울특별시(이하 '서울시' 라 한다)와 이클레이 동아시아본부(이하 '본부' 라 한다)간 지원금의 교부 및 집행에 관하여 필요한 사항을 정하는 데 그 목적이 있다.

**제2조(약정기간 및 지원금)** ① 이 약정에 의한 지원기간은 2017년 1월 1일부터 2017년 12월 31일까지로 한다.

② 지원금은 6억원으로 한다. 다만, 부득이한 사정이 발생하는 경우 서울시와 본부는 상호 협의하여 지원금을 조정할 수 있다.

**제3조(신의·성실의 원칙)** 서울시와 본부는 본 약정을 체결하고 이행하는 데 있어 상호의사를 존중하며, 신의·성실의 원칙을 준수하여야 한다.

**제4조(청렴 집행의 원칙)** 본부는 본 약정에 의한 지원금을 대한민국의 관계법규에 따라 공정하고 투명하게 집행하며, 본 약정의 체결 및 이행과 관련하여 금품이나 향응 등의 부당한 이익을 제공하거나 제공받아서서는 아니 된다.

**제5조(사용범위)** 이 약정에 의한 지원금의 사용범위는 다음과 같다.

- 가. 본부 사무실 임차 및 유지·관리
- 나. 본부 직원 인건비
- 다. 본부 사업 추진비
- 라. 기타 서울시와 본부간에 협의된 사항

**제6조(실행계획의 제출)** ① 본부는 본 약정이 체결되면 제5조의 사용범위내에서 지원금 집행에 관한 구체적인 실행계획서를 체결일로부터 30일 이내에 서울시에 제출하여야 한다.

② 본부는 다음 해의 지원금을 받기 위하여, 다음 해의 회계연도가 개시되기 전 해의 5월 31일까지 지원금액의 예상 집행 내용과 목적, 그밖에 필요한 사항을 기재한 계획서를 서울시에 제출하여야 한다.

③ 위의 제1항과 제2항의 계획서에는 다음 사항이 기재되어야 한다.

- 가. 지원금 사용 실행계획에 관한 사항
- 나. 교부받고자 하는 지원금 등의 금액과 그 산출기초
- 다. 소요되는 경비의 사용방법
- 라. 소요되는 경비 중 지원금 등으로 충당하는 부분 이외의 경비를 부담하는 자의 성명 또는 명칭과 부담하는 금액 및 방법
- 마. 지원금 사용 수행에 따른 효과

**제7조(자료제출)** 서울시는 본 약정에 의한 지원금 집행 추진내역에 대한 자료 제출을 본부에 요구할 수 있으며, 본부는 그 요구에 응하여야 한다.

**제8조(지원금 집행 및 정산)** ① 지원금의 세부적인 교부 시기는 서울시와 본부 간에 협의하여 결정한다.

② 본부는 서울시로부터 교부받는 지원금을 지방재정법 및 서울특별시 국제교류협력 증진에 관한 조례 등 관계 법규에 적합하게 관리·집행하여야 한다.

③ 본부는 서울시로부터 수령한 지원금에 대하여 다음 사항을 반영한 구체적인 집행내역 및 증빙서류를 다음 사업연도 2월 말일까지 제출하여야 한다.

가. 서울시의 지원금을 관리하기 위한 계좌를 본부의 명의로 개설하여 본부의 재정과 명확히 구별되도록 운용하고, 정산 보고서 해당 계좌의 통장 사본을 제출하여야 한다.

나. 위 3항의 증빙서류는 무통장 입금증이 포함된 세금계산서, 체크카드 영수증 또는 기타 객관적으로 지출 내역을 확인 가능한 서류여야 한다.

**제9조(지원금의 반환)** ① 제6조에 따라 제출된 수행계획을 실제로 추진할 수 없을 경우 본부는 이 사실을 서울시에 통보하고 해당 사업계획에 대한 지원금을 정산 및 반환하여야 한다.

② 제8조에 따른 지원금에 대한 정산을 완료한 결과, 집행잔액, 지원금 이자 수익 등의 금원이 발생한 경우 서울시에 이를 반환하여야 한다.

**제10조(약정의 해석)** ① 본 약정에 명시되지 않은 사항은 관련된 대한민국의 법령 및 서울특별시의 조례, 규칙 등에 따른다.

② 제1항에 따른 규정이 없거나 본 약정의 해석에 관하여 서울시와 본부간에 이견이 있을 경우에는 상호간에 협의하여 조정한다.

③ 본 약정과 관련하여 소송을 제기하는 경우, 준거법으로는 대한민국법을 적용하고, 관할법원은 서울시를 관할하는 서울중앙지방법원으로 한다.

④ 본 협약의 해석과 관련하여 분쟁이 발생하는 경우, 영어로 기재한 사항이 한국어로 기재한 사항과 상이한 경우에는 한국어로 기재한 사항이 분쟁 해결의 기준이 된다.

이 약정을 증명하기 위하여 하기의 날짜에 서울시와 본부는 본 약정서 국문, 영문 각 2통을 작성하여 상호 서명 날인한 후 각 1통씩을 보관한다.

2017년 1월 6일

서울특별시  
(서울시 중구 세종대로 110)

이클레이 동아시아본부  
(서울시 중구 을지로 6)



기후환경본부장  
황보연



지역본부장  
주슈



# Agreement between the Seoul Metropolitan Government and the ICLEI-Local Governments for Sustainability East Asia Secretariat (upon Financial Support for operation of Secretariat)

**Article 1. Purpose** – The purpose of this agreement is to stipulate the matters pertaining to delivery and expenditure of support funds between the Seoul Metropolitan Government ("SMG") and the East Asia Secretariat of ICLEI-Local Governments for Sustainability ("EAS").

**Article 2. Commitment period and fund**

- 1) Support funds provided under this agreement is effective during the period from the 1<sup>st</sup> January 2017 to the 31<sup>st</sup> December 2017.
- 2) The annual support funds shall be KRW 600,000,000. However, the SMG and EAS can adjust the amount of support funds through mutual consultation in case of any unavoidable circumstances.

**Article 3. Principle of trust and good faith** – The SMG and EAS shall mutually respect and trust each other in good faith when signing and implementing this agreement.

**Article 4. Principle of integrity** – The EAS shall expend support funds provided under this agreement in a fair and transparent manner that respects applicable rules and laws of Korea. Also, the EAS shall neither receive nor provide any bribery, treats, or unjust profits in relations to the signing and implementation of this agreement.

**Article 5. Expenditure of support funds**

Support funds provided under this agreement shall be used for:

- a) Rent and maintenance of the EAS office
- b) Payroll for the EAS employees
- c) EAS work projects
- d) Other matters agreed between the SMG and EAS

**Article 6. Submission of Execution plan**

- 1) EAS shall submit a detailed execution plan for support funds within the range of uses defined under Article 5 within thirty (30) days from the date of the last signature below.
- 2) For receipt of support funds in the next year, EAS shall submit an execution plan filled with information on the amount and purpose of support funds projected to be used and other necessary information by 31<sup>st</sup> of May before the next fiscal year begins.
- 3) An execution plan referred under Article 6(1), (2) shall include following details:
  - a) Execution plan of spending support funds;
  - b) Amount of proposed funds and the basis for calculation;
  - c) Method of expenditure;
  - d) Name of organization/person covering the expenses other than SMG's support funds, amount of money and payment method;
  - e) Effect of executing support funds.

#### **Article 8. Execution and calculation of support funds**

- 1) The time of delivery in detail shall be decided with agreement of SMG and EAS.
- 2) EAS shall manage and expend support funds provided by SMG in a manner that follows applicable rules and regulations, including but not limited to the Local Finance Act and the Seoul Metropolitan Government Ordinance on Strengthening International Exchanges and Cooperation.
- 3) EAS shall submit the expenditure detail of support funds provided by SMG with evidence documents by end of February of the next year as follows;
  - a) EAS shall open separate bank account under the name of EAS in order to manage support funds provided by SMG and submit a copy of the account record when reporting support funds expenditure detail.
  - b) all evidential documents shall be in a form that can be verified objectively, including but not limited to tax invoice (including deposit slip) or credit card receipt.

#### **Article 9. Return of support funds**

- 1) In case where EAS is unable to implement the execution plan stipulated in the article 6 above, EAS shall notify SMG and return support funds after calculation.
- 2) After completing calculation of support funds according to the article 8, EAS shall return any additional earnings from support funds including but not limited to the interest and the sum of support funds that remains in the balance of EAS.

#### **Article 10. Interpretation of the Agreement**

- 1) All matters not stipulated in this agreement shall follow the applicable laws in Korea and ordinances and regulations of the Seoul Metropolitan Government.
- 2) If there are no applicable laws, ordinances or regulations as stipulated in clause 1, or if there are any disagreements between SMG and EAS upon interpretation of this agreement, such matters or disagreements shall be settled by discussion and agreement between the both parties.
- 3) If SMG or EAS files any lawsuit in relation to this agreement, laws of Korea shall be applicable laws and the jurisdiction shall be on Seoul Central District Court, which has jurisdiction over the district that SMG is placed.
- 4) In case any dispute is raised due to the difference of interpretation between the English and Korean versions, the version in Korean shall prevail.

IN WITNESS WHEREOF, SMG and EAS hereto signed this agreement to be duly executed, in Korean and English, as of the date written below, each party retaining one each original thereof, respectively.

6<sup>th</sup> January, 2017

Seoul Metropolitan Government  
(110 Sejong-daero, Jung-gu, Seoul)



Hwang Boyoun  
Assistant Mayor

ICLEI East Asia Secretariat  
(38 Jongro, Jongro-gu, Seoul)



ZHU Shu  
Regional Director